



TUBE / ACHTER



EN 15151-1:2012
UIAA 129
PSA-RL 89/686 EWG

Germany

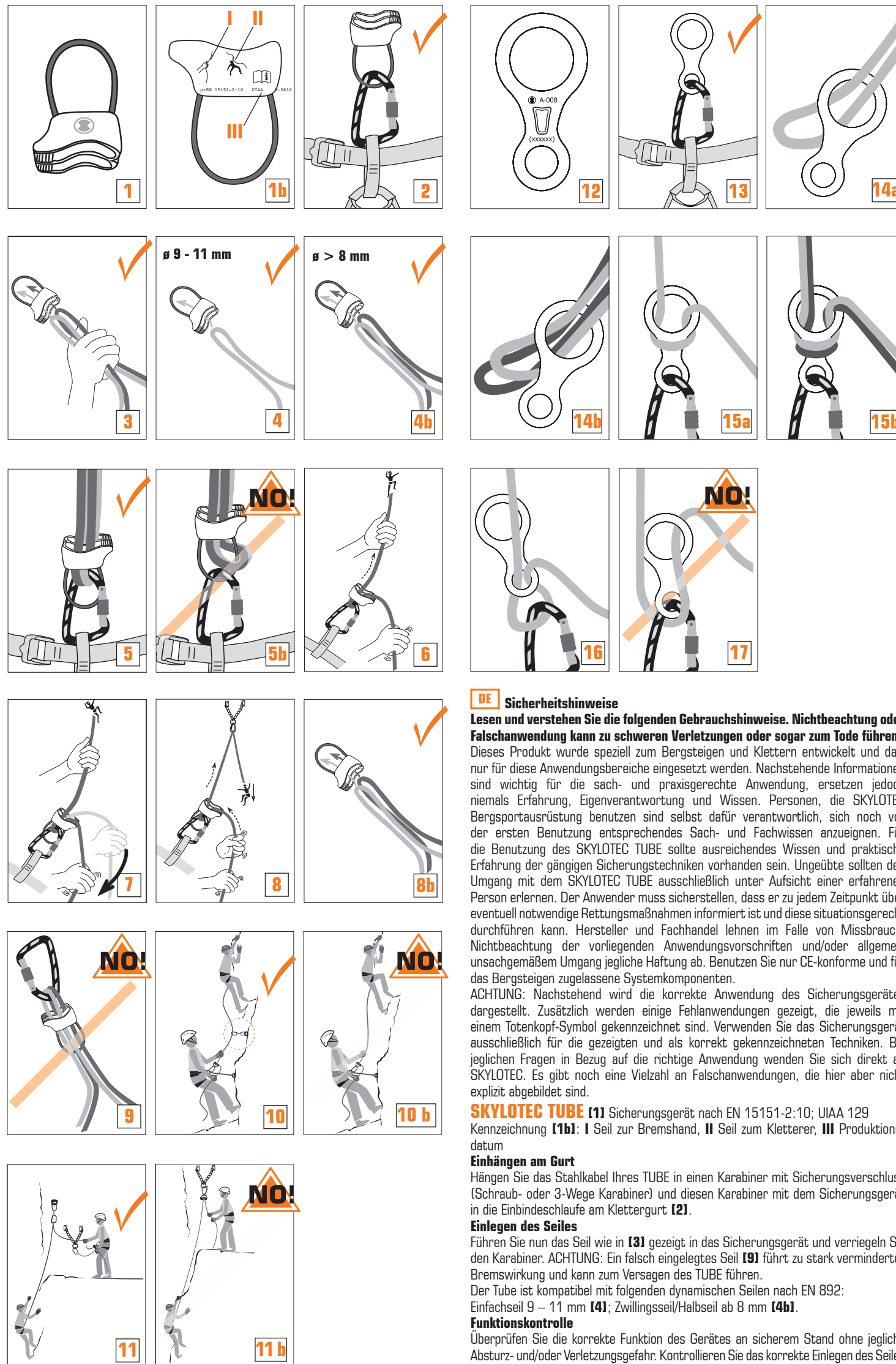


Gebrauchsanleitung **DE**
Instructions for Use **GB**
Instructions d'utilisation **FR**
Instrucciones de uso **ES**
Istruzioni per l'uso **IT**

TÜV SÜD Product Service GmbH · TEC SPORT
Ridlerstraße 65 · 80339 München, Germany

SKYLOTEC GmbH
Im Bruch 11-15
D-56567 Neuwied
Fon: +49 (0)2631/9680-0
Fax: +49 (0)2631/9680-80
Mail: info@skylotec.de
Web: www.skylotec.de

©SKYLOTEC
MAT-BA-0106
Stand 11/2012



DE Sicherheitshinweise
Lesen und verstehen Sie die folgenden Gebrauchshinweise. Nichtbeachtung oder Falschanwendung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen. Dieses Produkt wurde speziell zum Bergsteigen und Klettern entwickelt und darf nur für diese Anwendungsbereiche eingesetzt werden. Nachstehende Informationen sind wichtig für die sach- und praxisgerechte Anwendung, ersetzen jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen. Personen, die SKYLOTEC Bergsportausrüstung benutzen sind selbst dafür verantwortlich, sich noch vor der ersten Benutzung entsprechendes Sach- und Fachwissen anzueignen. Für die Benutzung des SKYLOTEC TUBE sollte ausreichendes Wissen und praktische Erfahrung der gängigen Sicherungstechniken vorhanden sein. Ungeübte sollten den Umgang mit dem SKYLOTEC TUBE ausschließlich unter Aufsicht einer erfahrenen Person erlernen. Der Anwender muss sicherstellen, dass er zu jedem Zeitpunkt über eventuell notwendige Rettungsmaßnahmen informiert ist und diese situationsgerecht durchführen kann. Hersteller und Fachhandel lehnen im Falle von Missbrauch, Nichtbeachtung der vorliegenden Anwendungsvorschriften und/oder allgemein unsachgemäßem Umgang jegliche Haftung ab. Benutzen Sie nur CE-konforme und für das Bergsteigen zugelassene Systemkomponenten.
ACHTUNG: Nachstehend wird die korrekte Anwendung des Sicherungsgerätes dargestellt. Zusätzlich werden einige Fehlanwendungen gezeigt, die jeweils mit einem Totenkopf-Symbol gekennzeichnet sind. Verwenden Sie das Sicherungsgerät ausschließlich für die gezeigten und als korrekt gekennzeichneten Techniken. Bei jeglichen Fragen in Bezug auf die richtige Anwendung wenden Sie sich direkt an SKYLOTEC. Es gibt noch eine Vielzahl an Falschanwendungen, die hier aber nicht explizit abgebildet sind.

SKYLOTEC TUBE [11] Sicherungsgerät nach EN 15151-2:10; UIAA 129
Kennzeichnung [11b]: I Seil zur Bremsband, II Seil zum Kletterer, III Produktionsdatum
Einhängen am Gurt
Hängen Sie das Stahlkabel Ihres TUBE in einen Karabiner mit Sicherungsverschluss (Schraub- oder 3-Wege Karabiner) und diesen Karabiner mit dem Sicherungsgerät in die Einbindeschleife am Klettergurt [12].
Einlegen des Seiles
Führen Sie nun das Seil wie in [13] gezeigt in das Sicherungsgerät und verriegeln Sie den Karabiner. **ACHTUNG:** Ein falsch eingelegtes Seil [9] führt zu stark verminderter Bremswirkung und kann zum Versagen des TUBE führen.
Der Tube ist kompatibel mit folgenden dynamischen Seilen nach EN 892: Einfachseil 9 – 11 mm [4]; Zwillingsseil/Halbseil ab 8 mm [4b].
Funktionskontrolle
Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Gerätes an sicherem Stand ohne jegliche Absturz- und/oder Verletzungsgefahr. Kontrollieren Sie das korrekte Einlegen des Seiles [5]. **ACHTUNG:** Hängen Sie sich nicht in das Stahlseil ein, dieses hat keine Zugfestigkeit [5b]. SKYLOTEC empfiehlt vor dem Klettern einen Partnercheck durchzuführen.

Sicherheitshinweis zum Gebrauch
Neue und/oder sehr dünne Seile können sehr glatt sein und somit eine verringerte Bremswirkung aufweisen. Sichern Sie in solchen Situationen besonders aufmerksam und tragen Sie gegebenenfalls dünne Handschuhe. Testen Sie die Bremswirkung unter Ausschluss von Verletzungsgefahr.
Anwendung/Sicherheitstechniken
Führen Sie eine Hand immer am aktiven Seil zum Kletterer und eine Hand immer am Bremsseil. Durch Vorschieben oder Einziehen des Seiles durch das Sicherungsgerät wird Seil ausgegeben oder Seil eingezogen. Dabei bleiben die Hände immer am Seil [6]. Bei einem Sturz oder vor dem Ablassen des Kletterers wird das Bremsseil in der Bremsband nach unten geführt. Die spezielle V-Form und Rillen erleichtern das Bremsen und Festhalten des Kletterers [7]. Beim Ablassen des Kletterers wechselt man mit der Hand vom aktiven Seil zum Kletterer zum Seil der Bremsband und lässt den Kletterer mit beiden Händen am Bremsseil ab [8]. Zum Abseilen mit dem Gerät legen Sie beide Seilstränge in das Gerät ein [8b]. **ACHTUNG:** Vor dem Verlassen des Standplatzes muss das Seil des vorsteigenden Kletterers durch eine Umlenkung geführt werden [10]. Nachsteiger nicht direkt, sondern nur über Umlenkung sichern, da sonst die Bremswirkung nicht gegeben ist [11].

SKYLOTEC ACHTER
Der SKYLOTEC Achter [12] ist ein leichtes, universell einsetzbares Sicherungs- und Abseilgerät, einsetzbar für den traditionellen Gebrauch als Achter.
Sichern
Die Seilschleufe (bei Doppelseilen jeweils eine Schleufe) durch die Öffnung [14a, b] führen und das Sicherungsgerät in einen Schraubkarabiner [15a, b] einhängen, der an Ihrem Klettergurt [13] befestigt ist. Verriegeln Sie den Karabiner. Bei sehr dünnen Einfachseilen kann auch die kleine Öffnung in Kombination mit dem Schraubkarabiner [16] verwendet werden.
Abseilen
Die Seilschleufe (bei Doppelseilen jeweils eine Schleufe) durch die Öffnung [14a, b] führen und das Sicherungsgerät in einen Schraubkarabiner [15a, b] einhängen, der an Ihrem Klettergurt [13] befestigt ist. Verriegeln Sie den Karabiner. Vergewissern Sie sich, dass das Seil oder die Seile über den Steg laufen [15a, b] und nicht nur durch das Loch [17].
Reinigung: Verschmutzte Produkte reinigen Sie in handwarmen Wasser (evtl. mit Zusatz von Neutralseife). Trocknen Sie ihr Gerät an einem gut belüfteten Ort, fernab von starken Hitzequellen.
Transport: Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort außerhalb von Transportbehältern, ohne mechanische Druck-, Quetsch- oder Zugbelastung, wenn möglich, vor Tageslicht geschützt. Anhaltende UV-Strahlung kann sich negativ auf ihr Gerät auswirken. Achtung! Kontakt mit Chemikalien (Öle, Batteriesäure...) vermeiden!
Lagerung: Lagern Sie das Produkt kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt außerhalb von Transportbehältern, ohne mechanische Druck-, Quetsch- oder Zugbelastung. **ACHTUNG!** Kontakt mit Chemikalien (Öle, Batteriesäure...) vermeiden!
Lebensdauer: Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und Häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Bei häufiger Verwendung ist anhand des Verschleißes ein Urteil zu treffen, wann ausgesondert werden muss, bei gelegentlicher Verwendung sollte das Produkt nach 6 - 8 Jahren ausgesondert werden. SKYLOTEC empfiehlt grundsätzlich, Ausrüstungsgegenstände nicht länger als 10 Jahre zu gebrauchen.
ACHTUNG: Bei extremer Belastung kann sich die Lebensdauer des Produktes auf einen einzigen Einsatz reduzieren (z. B. nach einer starken Sturzbelastung, Sturzfaktor >1). Führen Sie vor und nach jedem Gebrauch eine sorgfältige Sichtkontrolle Ihrer Ausrüstung durch!
Das Produkt muss grundsätzlich umgehend ausgetauscht werden:

- nach einem harten Sturz (extreme mechanische Belastung)
 - sollte Ihr Gerät Kerben oder scharfe Kanten aufweisen. Zu erkennen u.a. bei Beschädigung von Seilen, Bändern oder Nahtbildern (Pelzbildung, gezogenen Fäden usw.)
 - nach extremer thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungshitze (sichtbare Verschmelzungen oder Schmelzspuren)
 - bei irreversiblen, starken Verschmutzungen (z. B. Kontakt mit Chemikalien, Bitumen, Ölen ...)
- Instandhaltung, Änderungen, Reparaturen:** Überprüfen Sie Ihr Sicherungsgerät vor und nach jedem Gebrauch auf evtl. Schäden oder Anomalien im Vergleich zum Neuzustand. Jegliche Änderungen, Ergänzungen oder Reparaturen dürfen ausschließlich durch SKYLOTEC durchgeführt werden.

GB Safety instructions
Please carefully read the following operating instructions. Failure to do so or incorrect use of the equipment may cause serious injury or even death.
This product has been designed specifically for mountaineering and rock climbing and may only be used for these purposes. The information provided below is important for a proper and practical use; however, it is not a substitute for experience, personal responsibility and know-how. Users of SKYLOTEC mountain sports equipment are responsible for acquiring the relevant expertise before using these products for the first time. Sufficient knowledge and practical experience of current safety techniques are required in order to use the SKYLOTEC TUBE. Untrained users should learn to handle the SKYLOTEC TUBE only in the presence of an experienced person. The user must ensure that he/she is informed of any rescue measures necessary and is able to perform these appropriately according to the situation. The manufacturer and specialised store do not accept any responsibility in the case of misuse, failure to observe the present operating instructions and/or general improper use. Use only EEC compliant system components which are approved for mountaineering.
NOTE: The correct use of the safety device is shown below. Certain incorrect uses are also illustrated, each time indicated with the skull and crossbones symbol. Use

exclusively the techniques shown to be correct. Contact SKYLOTEC directly for all questions regarding correct use. Several other incorrect applications are possible but have not been specifically illustrated here.
SKYLOTEC TUBE [11] Safety device compliant with EN 15151-2:10; UIAA 129
Illustration [11b]: I Brake hand rope, II Climber rope, III Date of manufacture
Attachment to the harness
Attach the steel cable of the TUBE using a carabiner with a safety lock (screw or 3-way carabiner) and connect the carabiner together with this safety device to the tie-in loop on the climbing harness [12].
Rope installation
Insert the rope as shown in [13] into the safety device and lock the carabiner. **NOTE:** Incorrect installation of the rope [9] considerably reduces braking action and can cause the TUBE to fail.
The TUBE is compatible with the following dynamic ropes according to EN 892: Single rope 9 - 11 mm [4]; Double/half rope from 8 mm [4b].
Functional check
Test for correct functioning of the device in a safe location which presents no danger of a fall and/or injury. Check that the rope has been properly installed [5]. **NOTE:** Do not hang from the steel rope since it has inadequate tensile strength [5b]. SKYLOTEC recommends a partner check before commencing climbing.
Safety instructions
New and/or very thin ropes can be smooth, thereby reducing the braking action. In these situations, exercise particular care and wear thin gloves where necessary. Test the braking action under circumstances which do not present potential danger of injury.
Application/safety techniques
Always place a hand on the active climbing rope and one on the brake rope. Feed or draw the rope through the safety device so that the rope is released or retracted. Hands always remain on the rope during this operation [6]. In the case of a fall or before a climber is lowered, pull the brake rope downwards with the brake hand. The special V-shape and grooves facilitate braking and gripping by the climber [7]. When a climber is lowered, switch hands from the active rope connected to the climber, to the brake hand rope and lower the climber, gripping the brake rope with both hands [8]. To abseil using the device, run both rope lines through the device [8b]. **NOTE:** Before leaving the belay position, the rope connected to the lead climber must be run through a directional anchor. [10]. Do not secure the top rope climber directly to the directional anchor, but rather via the directional anchor to ensure braking action [11].

SKYLOTEC FIGURE EIGHT
The SKYLOTEC Figure Eight is a light, universal safety and descending device which can be used for conventional purposes as a Figure Eight.
Installation
Insert the rope loop (or each loop in the case of double ropes) through the opening [4, 5], and secure the safety device with the screw locking carabiner [5, 6] which is attached to your climbing harness [7]. Lock the carabiner. In the case of very thin single ropes, the small opening can also be used in combination with a screw locking carabiner [2].
Descending
Insert the rope loop (or each loop in the case of double ropes) through the opening [4, 5], and secure the safety device with the screw locking carabiner [5, 6] which is attached to your climbing harness [7]. Lock the carabiner. Ensure that the rope or ropes run over the bar [5, 6] and not only through the hole [3].
Cleaning: Clean dirty products with lukewarm water (adding neutral soap if required). Dry the device in a well ventilated place, far from strong sources of heat.
Transport: Store the product in a cool, dry and well ventilated place, outside its transport container, free from any mechanical pressure, crushing or tensile stress wherever possible, and protected from light. Permanent exposure to UV rays can have a negative affect on the device. Note! Avoid contact with chemicals (oils, battery acid, etc.)!
Storage: Store the product in a cool and dry place, protected from sunlight, outside its transport container and free of mechanical pressure, crushing or pulling forces. Note! Avoid contact with chemicals (oils, battery acid, etc.)!
Lifespan: The product's lifespan is essentially dependent on the way it is used and the frequency, as well as external factors. If used frequently, an assessment of when to discard the product is determined by the wear and tear, while if used occasionally the product should be discarded after 6 - 8 years. As a rule, SKYLOTEC recommends not to use any equipment for longer than 10 years.
NOTE: The product's lifespan can be reduced in a single use if put under considerable stress (e.g. after an extreme fall, fall factor >1). Perform a careful visual check of the equipment before and after each use!

- The product must be immediately replaced in the following cases:
- After a hard fall (extreme mechanical stress)
 - In the event that the device indicates dents or sharp edges. In the event of damage to ropes, belts or seams (fluff formation, loose threads, etc.)
 - After exposure to extreme temperatures, heat generated by contact or rubbing (visible fusion or signs of fusion)
 - In the case of irreversible or heavy soiling (e.g. contact with chemicals, bitumen, oil, etc.)
- Maintenance, modifications, repairs:** Test your safety device before and after each use for any damage or defects compared with its original condition. Any modifications, extensions or repairs may only be performed by SKYLOTEC.

